NAM THỨ MƯỜI BA. — SỐ THỨ 2456 MỖI SỐ: 0$02 NGÀY THỨ HAI 25 và THỨ BA 26 MAI 1925

RESIDENCE SUPERIEURE AU TONKIN
DEPOT-LEGAL

Trung Bắc Tân Văn

中北新聞

MỖI NGÀY RA MỘT SỐ

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 3674

BÁO

	Báo riêng gửi tận nhà, không phải qua tay ai cả	Báo gửi theo tàu thư	Báo gửi theo Hỏa-xa	Báo gửi Trung-kỳ và Nam-kỳ	Báo gửi các nước thuộc-địa Pháp	Báo gửi ngoại-quốc
Một năm	6$00	6$80	6$30	6$30	6$00	12$00
Các tăng và Các công-sở	»	8.00	8.00	8.00	9.00	»
Sáu tháng	3.00	3.50	3.20	3.20	3.30	6.00
Ba tháng	1.50	1.75	1.60	1.60	1.65	3.00
Một tháng	0.50	0.60	0.55	0.55	0.60	1.00

Les abonnements partent du 1er et du 16 de chaque mois

Toutes les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au directeur 61 63, Rue du Coton, Hanoi

Fondateur : F. H. SCHNEIDER
Directeur : NGUYỄN-VĂN-VĨNH
Rédacteur en chef : PHẠM-HUY-LỤC
Administrateur gérant : NGUYỄN-V-LUẬN

Adresse télégraphique : TRUNG-BẮC-TÂN-VĂN HANOI
TÉLÉPHONE N° 180

ANNONCES

Décomptées à raison de 3 lignes au centimètre de hauteur, sur 0 = 065 de large.

1re page: Une seule insertion . . . 0$30 le c/m
Par contrat annuel
Par centimètre et par insertion . . . . . 0$15 le c/m
Réclame dans la 1re page. . . . 2$ la ligne
Annonces judiciaires et légales. 1$80 le c/m
On traite à forfait pour les contrats importants.

Lòng mê hoặc ở những nơi dân trí mới bán khai

Mới đây ở đảo Côn-lôn có một khối vẫn-thạch bóng sáng lòe chói, cư dân đều trông thấy rõ ràng. Chuyện ấy tự người các nước xem ra, thì là một việc thường, không có cái gì đáng bàn nói cả, mà cư-dân thì cho là một cái điềm lành, nhờ phép cầu xin giáng thế, để thì phúc cho nhân-dân, không bao lâu nữa thì dân ở đảo ấy sẽ được sung sướng hơn trước. Kỳ-giả nghe chuyện ấy, bất giác sinh lòng suy nghĩ, tự biết rằng cái tư-tưởng của những dân bán khai, đều vẫn in nhau một lối, những chuyện mê tín như thế, thật đáng buồn cười, mà lắm khi lại có hại đến công việc nữa. Đảo Côn-lôn là nơi biên viễn ở trong nước đã đành, mà ngay ở các tỉnh trung-châu mình đây để cũng nhiều người còn có cái lòng mê-tín ấy. Vậy nhân việc này, ký giả xin suy xét cái nguyên-nhân về sự mê tín ở phương Á-đông, để người mình cùng hiểu mà cùng nhau tìm phương sửa đổi vậy.

Theo cái học thuyết ở phương đông ta xưa kia, việc kính thiên vẫn lấy làm một việc rất quan trọng, phàm việc gì lạ lùng qua ở trong giới đất, trí người không thể biểu được, đều cho là giới cố ý làm để bảo trước cho người. Những cảnh tinh, khánh vân, kỳ hoa, dị thảo, hay là nhật thực nguyệt thực, địa chấn, sơn băng, hoặc cho là điềm hay, hoặc cho là điềm dở; cái học thuyết ấy đã in sâu vào trong óc người, mà thành ra một cái kiến giải chung cả trong xã-hội, đó cũng là một cái ý tứ khôn khéo của các bực hiền triết đời xưa, muốn dạy cho người ta biết kính giới sợ giới, lấy đấy làm gương khuyên răn, để lo tính công ăn việc làm, hay là sửa đổi đường ăn nết ở, người xưa gọi thế là thần đạo thiết giáo, nhân cái lòng tin của người ta, mà ngụ ý ngăn cấm dạy bảo, thật cũng có bổ ích cho thế-đạo nhân-tâm. Nhưng khốn vì người ta trí-thức còn ngây-ngô, kiến-văn còn chật hẹp, vì tập tục lâu quá mà lòng mê tín càng sâu, lại vì cái lòng tin cậy ở giới nhiều, mà cứ động nhiều cái thành ra vô lý, nhờn thì như đánh trống để cứu mặt giới phải ăn, tế thần để cầu mưa cũng tạnh, cũng lễ để tiến hoàng trùng, nhỏ thì như đến mùa hè cúng tiến quan ôn, gặp năm xấu thì nhường tính giải ách vân vân, đều hóa thành ra cái tục lễ giã mạn, tốn tiền bạc, phí thì giờ, không bổ ích gì đến công việc, mà lại làm thêm một cái trò cười cho những người ngoại-quốc có ý muốn khảo sát phong tục mình.

Hiện nay các nhà khoa-học ở các nước văn-minh, đã có trí thông-minh, có công học-vấn, lại đua nhau khảo-sát thí nghiệm, phàm những việc dị thường qua ở trong giới đất, như những việc đã kể ở trên kia, đều chỉ tỏ rõ ràng, khiến cho trí người đều nhiều ro được. Người ta may mà được sinh ra ở thế-kỷ hai mươi này, học-thuyết đã xương minh, chân-lý đã phát-triển. Những người học-vấn có ít ỏi, kiến-văn còn chật hẹp, vì con mắt thấy chưa được nhiều, cho nên thấy cái gì cũng cho làm lạ, mà cho là điềm nọ điềm kia, sao không xem những việc chế tạo tân kỳ như tàu bay, tàn lặn, xe máy, xe hơi, cùng là vô tuyến-điện vân vân, đã thừ để hiện ra dần dần, mười mắt đều trông, mười tai đều nghe, có phải là việc huyền hoặc hão huyền gì nữa. Người các nước văn-minh đã hiểu thấu được cái lý tự nhiên, mà lợi dụng được cái sức mạnh của tạo-hóa, thế thì những lời của các nhà khoa-học phát-minh, có phải cố ý bịa đặt ra để lừa dối ta đâu. Vậy thì ta còn tội gì mà cứ tin nhảm tin càn, cho điều này là điềm hay mà mừng hão, cho điều kia làm điềm dở mà lo quàng, khư-khư giữ mãi lấy cái lòng mê tín Tuy những việc bí diệu của tạo-hóa, mỗi ngày lại sinh một việc lạ, không biết đến đâu là cùng; các nhà khoa-học đời nay, cũng còn nhiều cái chưa hiểu được, mà hiện còn phải dụng công suy xét; nhưng ta chỉ nên hiểu rằng: ở đời việc gì cũng có lý, vì mình trí-thức còn nông nỗi, học-vấn còn hẹp hỏi, chưa có thể hiểu được mới lấy làm kỳ dị, mà đổ cho là việc của trời đất qui thần, chứ tự con mắt những nhà bác-học ở các nước văn-minh, thì cũng là một việc bình thường, chẳng qua chỉ tốn ít thì giờ, rồi cũng có lúc suy nghiệm ra được.

Vậy từ nay ta có thấy việc gì lạ lùng xưa nay chưa từng có, trí mình không hiểu được, mà các nhà khoa-học cũng chưa kịp phát-minh, thì ta cứ in trí rằng: đó tất là vì một cái cớ gì bí diệu ở trong, chớ không phải là điềm dở điềm hay, trời đất thần phật có ý bảo cho người biết trước, như là cái kiến giải của người mình xưa nay, cứ tin tưởng hão huyền, mà sinh ra cử động lầm điều vô-lý. Than ôi! ở thế-kỷ hai mươi này, nếu muốn chữa cái bệnh ngu hèn, để thoát khỏi cái công lệ đào-thải, mình chỉ nên tin cậy vào mình, mà bỏ hẳn cái bụng viển vông mơ màng mới được.

H. T. B.

Âu-châu điện-tín

(Indopacifi)

Ngày 24 Mai 1925

Nước Pháp với nước Đức

Bộ ngoại-giao soạn một bức thư khác để trả lời lại nước Đức về bản hiệp-ước bảo-chứng.

Bức thư ấy sẽ gửi đến Londres, rồi lễ sau sẽ gửi đến Berlin.

Quan Toàn-quyền Merlin ở Paris

Quan Toàn-quyền Merli tới Paris. Các quan đại-biểu của quan tổng-trưởng bộ thuộc-địa, và nhiều viên chức trong thuộc-địa-giới có ra đón ở nhà ga.

Tại hội-đồng các quan thượng-thư

Ngày hôm qua ông Caillaux đệ trình các quan thượng-thư bản dự thảo luật tài-chính.

Quan tổng-trưởng bộ thương-mại đệ trình bộ-đồng các quan thượng-thư bản dự án luật-pháp về việc đặt bộ tổng-thư ký thường trực tại bộ Bưu-điện.

Quan tổng-trưởng bộ học-vụ, và quan tổng-trưởng bộ thuộc địa hợp ý nhau đặt một cuộc thi để khuyến khích việc khảo cứu về các thuộc địa.

Chiến-sự ở Maroc

Ở khu giữa, quân Pháp do tướng De Chambrun chỉ huy, đánh đuổi hết nghịch quân ở thượng-bộ Ouergha.

Nghịch-quân hết sức kháng cự, quân tả-quân và hữu-quân đều tiến.

Quân Riffains tổn hại nhiều, còn quân Pháp không tổn hại mấy.

Quan bảo-hộ Bléo-vộ đóng lệnh cấm không được đem vào và cấm bán báo Humanité ở miền thuộc về quyền Pháp, vì báo ấy có đăng bài xui giục quân lính bất tuân thượng lệnh trong khi có quân sự.

Việc nước Anh

Quan t ổng chế French tạ tế.

Việc nước Bỉ

Bỉ-hoàng cử ông xã-trưởng thành Bruxelles lập tòa nội-các.

Việc nước Ba-tỷ

Báo Daily télégraph nói cái phong trào cách mệnh ở Ba-tỷ có chiều kịch liệt lắm.

Nước Pháp với Tây-ban-nha ở Maroc

Theo như lời viên phóng-sự nhà báo Journal, thì trong bản giao-ước của ông Malvy điều-đình với nước Tây-ban-nha, không có nói đến việc nước Pháp và Tây-ban-nha giúp đỡ nhau về đường binh-vụ, nhưng có định rằng nước Pháp có thể sang miền về quyền Tây-ban-nha mà đánh đuổi nghịch quân.

Nước Pháp với Ba-lan

Thượng nghị-viện Ba-lan đã ưng-chuẩn bản giao-ước thương-mại của nước Pháp với Ba-lan.

Tại cuộc hội-nghị lao động quốc-tế

Ngày hôm nay hội-đồng không họp đại-hội-đồng, song các tiểu-ban và các phụ-ban vẫn làm việc.

Ngày hôm qua tiểu-ban thứ nhất là ban xét về việc bồi-thường cho những người bị nạn rồi ro trong khi làm việc, đã vạch thuận phần đầu trong một khoản của nước Anh bàn rằng nên để quyền cho các nước ấn-định các luật-pháp về sự rủi ro trong khi làm việc, miễn là phải theo đúng cái tôn-chỉ bản giao-ước của liệt quốc về việc ấy thì tuổi.

Ngày hôm nay, tiểu-ban ấy bỏ 18 phiếu phần đối phần thứ hai trong khoản ấy ban rằng nên ấn định các kỳ-ngạch phải theo mọi điều trong bản giao-ước về việc này; tiểu-ban ưng thuận khoản của hội-đồng quản-trị nói rằng thợ thuyền bất kỳ về kỳ-ngạch nào, đã làm ở xưởng công hay xưởng tư, bị nạn rủi ro trong khi làm việc đều được quyền yên cần bồi thường.

Tiền-ban thứ hai là ban xét về các bệnh tật vì nghề nghiệp mà sinh ra vẫn xét khoản thứ nhất trong bản dự án giao ước, và ba khoản hoãn cải của đại-biểu nước Anh, nước Bỷ và Thụy-sĩ.

Tiền ban thứ ba là ban xét về cái vấn-đề bảo-hiểm xã-hội đã bàn đến cái thể lệ trợ cấp.

Các phụ-ban vẫn xét các khoản hoãn-cải của các đại-biểu khởi nghị trước khi các tiền-ban bỏ về quyết định.

(Havas)

Ngày 24 Mai 1924

Động đất ở Nhật-bản

Động đất ở miền Kobé và miền Osaka. Một nửa thành Toyooka bị cháy, nhà ga hỏa-xa, và trường-học con gái bị đổ, 200 người chết, 400 người bị thương. Tất cả thành Minoselli bị cháy. Hàng mấy nghìn người tị nạn phải ở chỗ lộ thiên.

Tin Trung-hoa

Tin ở Cáp-nhĩ-tân

Người Nhật tổ-chức một công-ty thực dân ở Mông-cổ.

Tế-nước Goto thu thập được 200 triệu viên, để khi bàn giao nước Nhật, Nga ký xong, thì lập một công-ty gọi hội bảo hiệp kỹ-nghệ Tây-bá-lợi-á.

(Indopacifi)

Chánh-phủ chấp-chính đối với các đảng phái

Chánh-phủ chấp-chính đối với các đảng phái trong nước đều hết sức muốn lung lạc để gây nên công cuộc thống nhất, nên đối với các yếu nhân trong các đảng đều đãi những chức vị rất tôn như chức cao-đẳng cố vấn, chức cố-vấn và chức thanh-tra chính, tiền lương bằng cấp cho rất hậu, mỗi tháng từ 800 đồng cho 2000 đồng.

Đem danh lợi làm cái mồi để mua chuộc lòng người, cái chính-sách của chánh-phủ chấp-chính thực cũng khôn khéo lắm vậy.

Chánh-phủ chấp-chính đối với Quảng-đông

Từ khi Đường-kế-Nghiêu mang quân vào Quảng-tây, nói rằng liên kết các tỉnh miền Nam để lập nên chánh-phủ khác, nên chánh-phủ chấp-chính ở Bắc-kinh lấy làm lo sự lắm. Đoàn-kỳ-Thụy bèn ngại ra kế lợi dụng đảng quốc-dân ở Quảng-đông để chống nhau với Đường-kế-Nghiêu, ủy ân hợn Uông-tinh-Vệ, Lý-thạch-Tăng, Trần-Lỗ là yếu-nhân trong đảng quốc dân còn ở Bắc-kinh, bèn trích cái số thu hồi về khoản tiền kim phật-lăng lấy hai trăm vạn đồng giao cho sứ giả người ấy mang về Quảng-đông để mua chuộc lòng đảng quốc-dân, khiến cho qui phục về chánh-phủ trung-ương. Trong số hai trăm vạn đó giao riêng cho Trần-Lỗ năm mươi vạn để khởi biện nhà đại-học ở Quảng-châu. Đoàn dụng tâm như vậy thực cũng đã là chu mật lắm, nhưng không biết có thành hiệu được không.

KỶ-NIỆM SÁCH CHU NIÊN CON ĐƯỜNG HỎA-XA THỨ NHẤT

Đường hỏa-xa thứ nhất từ Stockton đến Darlington (nước Anh) hoàn công ngày 27 septembre 1925, đến ngày 27 septembre năm 1925 này vừa được một trăm năm vậy. Đây hỏa-xa thứ nhất có sáu cái toa chở than, một cái toa chở hành-khách, hai mươi mốt cái toa không nóc có ghế ngồi, sau cùng là cỗ máy cái toa chở than nữa. Đầu tiên có cái toa máy gọi là toa máy Stephenson số 1, đi được 9 kilomètres một giờ. Trong khi hỏa-xa đi có một người lính cưỡi ngựa vác cờ chạy đi trước.

CÁC TÒA NỘI-CÁC NƯỚC PHÁP TỪ NĂM 1914 ĐẾN GIỜ

Ngày 2 juin 1914, tòa nội-các Doumergue đổ. Tòa nội-các ấy lập lên từ ngày 8 décembre 1913 Ngày 9 juin, thì tòa nội-cá: Ribot lập thành, được ba ngày là đến ngày 12 juin thì tòa nội-các ấy đổ. Ngày 13 juin 1914 thì tòa nội-các Viviani lập xong, đến ngày 29 octobre 1915 thì bị đổ Cũng ngày hôm ấy 29 octobre, ông Briand lập tòa nội-các mới, tòa nội-các đứng được đến ngày 12 décembre 1916. Mấy giờ sau, ông Briand lại lập tòa nội-các khác, tòa nội các này đứng được đến ngày 17 mars 1917. Ngày 19 mars 1917, ông R bot lại lập tòa nội-các, đứng được đến ngày 8 septembre 1917. Ngày 12 septembre 1917 ông Painlevé lập tòa nội-các, đứng được đến ngày 13 novembre thì đổ. Ngày 16 novembre 1917, tòa nội-các Clémenceau thành lập, được đến ngày 18 janvier 1920 thì đổ. Ngày 19 janvier 1920, ông Millerand lập tòa nội-các, đến ngày 24 septembre 1920 ông Millerand tráng cử tổng-thống thì ngày 25 septembre 1920 ông Georges Leygues thế chân ông Millerand, tòa nội-các ấy đứng được đến ngày 12 janvier 1921. Ngày 16 janvier 1921, ông Briand lại lập tòa nội-các, được đến ngày 12 janvier 1921 thì đổ, ngày 15 janvier, ông Poincaré lập tòa nội-các, được đến ngày 26 mars 1924 thì đổ. Ngày 28 mars, ông Poincaré lại lập tòa nội-các ngày 1er juin 1924 sau khi tuyển cử lại ngoại-viện, tòa nội-các ấy lại từ chức. Ngày 8 juin 1924, ông François Marsal lập tòa nội-các, đến ngày 10 juin tòa nội-các ấy từ chức, nhưng vì quan tổng-tài Millerand thôi chức, nên tòa nội-các ấy tạm quyền cho đến khi tuyển-cử xong quan tổng-thống mới. Đến ngày 15 juin 1924, ông Herriot lập tòa nội các, được đến 10 avril 1925 bị đổ, thì ông Painlevé lập tòa nội-các bây giờ.

MẤY ĐIỀU NÊN BIẾT TRONG SỰ ĂN UỐNG

Trong một tạp-chí Pháp có mấy câu sau này về cách vệ-sinh trong khi ăn uống:

1. Ăn chầm-chậm và nhai cho kỹ. Đồ ăn phải nhai cho kỹ cho thật nhỏ, để thấm được nhiều nước rãi thì tiêu hóa mới dễ.

Nhai kỹ vị ăn ấy, tức là làm cho vị ăn tiêu-hóa được một nửa rồi.

2. Ăn cho có chừng, cho bộ máy tiêu-hóa khỏi khổ-nhọc quá. Vả lại, người ta không cứ khỏe yếu thế nào, vị ăn mình ăn vào, cốt phải dung-hóa được, chớ không phải cứ nhồi-nhét vào cho nhiều, vì thế phải làm thế nào cho vị ăn để tiêu-hóa.

Cứ tưởng rằng ăn lắm thì bổ nhiều là lắm, vị ăn có tiêu-hóa được thì mới bổ, nếu ăn nhiều mà tiêu không kịp, sinh hại người thì có, chớ bổ béo gì!

3. Ăn nuiếu ít phải có chừng và vị ăn phải cạon cho của-thậu, đừng để đến nỗi ăn rồi thì sinh nặng bụng khó chịu, hoặc là không ngủ được, hoặc là làm việc hay là nghỉ-ngơi không được. Không nên ăn tham.

4. Không nên kiêng hẳn thịt, nhưng chỉ ăn vừa mà thôi, và nên nấu cho dừ với các thứ rau đậu thì tốt hơn.

5. Những đồ gia vị, như hồ tiêu, muối, vân vân, nên dùng ít thôi, những thứ làm cho thơm tho đồ ăn mà không đến nỗi xông quá nóng quá là quí, đừng nhiều, vân vân, cũng không nên kiêng hẳn.

6. Không nên uống nước lượn nhiều và phải biết rằng nước trong là một thứ uống rất lành.

Không nên uống nước lạnh quá hay là nóng quá, vì sợ hư rằng và hại dạ dày mà tiêu hóa cũng khó nữa.

Khi ăn cơm nên uống ít thôi, vì đồ lỏng nhiều quá thì làm loãng chất vị-toan mà vị ăn lâu tiêu.

7. Các món ăn hay đổi vị thì ăn ngon miệng mà tiêu-hóa cũng dễ: món ăn nào ngon miệng tức cũng là đã tiêu hóa được một nửa rồi.

8 Nếu ăn nhiều rau quả và cơm, vì các thứ ấy có nhiều chất bổ, mà lại bổ nó lại làm cho kiện trường.

9 Phải xếp đặt bữa ăn như thế nào này: bữa sáng ăn đồ quà nhiều hơn, bữa trưa thì thịt và bữa tối thì rau.

10. Tuần-kinh-hệ cũng có quan-hệ đến tỉ-vị, nên khi ăn phải cho vui-vẻ, tươi tỉnh, có thế thì sự tiêu-hóa mới dễ và mau, nếu như giận dỗi, gắt bẳn hay là lo buồn, thì lại chậm tiêu mà lắm khi sinh hại nữa.

Cơm dọa sạch-sẽ, bày-đặt khéo và trông vui mắt, cũng có ảnh-hưởng đến sự tiêu-hóa rất nhiều.

11. Bữa cơm ăn nên cho đúng giờ: tỉ-vị của mình có quen giờ mà làm việc, thì tiêu-hóa khi nào cũng mạnh, nếu bữa ăn thất thường, thì sự tiêu-hóa tất là không được tốt.

12. Không phải bữa cơm không nên ăn quà nhám, nhất là đồ bánh ngọt hay là mất mơ, người ta thường hay cho trẻ con ăn thế là một sự không nên làm.

Vệ-sinh về sự ăn có thể tóm lại là: vị ăn lành, thay đổi vị ăn và ăn cho đủ; cho có chừng mực, vui vẻ và đúng giờ.

HÀI ĐÀM

Thơ tức cảnh

Trời nắng chang chang, văn-sỹ chỉ trần đứng giữa sân ngắm cảnh một cái bể đã có núi non bộ, trong hồ có cá, dưới bể lại để cái lồng gà, bất giác đối cảnh sinh tình, chữ của văn-sỹ cũng theo lối mỗ-hôi mà tuôn ra rông rông, vịnh tức cảnh rằng:

Non cao chót-vót đá lô-nhô,
Chẳng phải sông mà chẳng phải hồ
Trong bể nhu-nhoe con cá nước,
Dưới lồng hùng-hằng cái gà bo.
. . . . . .

Văn-sỹ ngâm đến đó, đắc-chí quá là người ra, phải vào ngồi thờ trong nhà, có lẽ ngài lại bẹ-cẩm chăng?

Cuồng-sỹ

Giải đáp những điều pháp-luật

LỜI HỎI. — Người em gái tôi lấy chồng đã gần mười năm, hiện có cưới xin, mà các người đi ăn cưới cũng làm chứng cho em gái tôi rằng: sự cưới là thực, chỉ vì khi ấy không biết đã có lệ vào sổ giá thú chưa, nên em gái tôi không xin vào sổ, mà cũng không có nộp cheo.

Vợ chồng ăn ở với nhau đã được hai con, nhưng hai con đều chết cả, (hai con khi đẻ không có giấy khai-sinh).

Nay người chồng định đi lấy người vợ cả khác, mà viện lẽ rằng chỉ hai bên lấy nhau không đăng-bạ, thì người chồng có thể coi em gái tôi như vợ lẽ, hay là nhà ở ngoài, muốn bỏ lúc nào cũng được ».

Vậy em gái tôi có thể làm thế nào để được vững địa-vị vợ cả được không?

LỜI ĐÁP. — Nếu khi cưới đã có sổ giá-thú rồi mà lại không vào sổ thì có cưới cũng như không.

Nếu khi ấy chưa có lệ vào sổ giá-thú thì cưới phải theo đúng tục-lệ mới được, mà theo tục-lệ từ xưa thì cưới tất phải có cheo. Tục-ngữ đã có câu rằng: « Vợ không cheo chồng heo cũng mất ». Như vậy nếu khi chưa có sổ giá-thú, mà cưới không cheo thì em gái ông, nào gọi là vợ cả được?

Ph. h. L.

VIỆC HANOI

Thời-tiết

7 giờ	30 độ
15 giờ	33 độ

Giá thóc gạo :

Gạo hạng nhất, một tạ.	15	50
nhì, —	14	60
ba,	13	70
Thóc hạng nhất,	8	70
Hấp nếp	10	2

Giá học. — Kể từ ngày 24 Mai 1925, giá học ở kho Nhà-nước định là 10 f. 98 và 11 f. 00 kể từ ngày 25 này.

Tin tàu. — Tàu *Gouverneur Général Roume* mang tour sang Pnap, trước định khởi hành ở Haiphong đi Tourane, Qui-nhon và Saigon ngày 25 Mai, nay lại mới có yết-thị đổi lại đến ngày 26 Mai nữa lỉ 14 giờ mới bắt đầu ở Haiphong đi.

Thư từ ở Hanoi mang xuống Haiphong trước định đo chuyến xe-lửa 6 giờ 20 ngày 25 Mai thì nay đổi lại là đo chuyến xe-lửa 1.0. 6 giờ 20 ngày 26 Mai.

Hội-đồng chính-phủ. — Hội-đồng chính-phủ hợp cả ngày hôm qua để xét các vấn-đề mà bản-báo đã đăng trước. Ngày hôm nay lại họp phiên thứ hai. Trong những vấn-đề xét ngày hôm nay thì có :

Việc mở tạm mấy khoản dự-toán cho sở dự-toán thuộc-địa năm 1925 (việc bình lương);

Sửa đổi lại các nghị-định về việc lấy đá ở Bắc-kỳ; việc đặt đại-lý Trùng-khánh phủ ở Cao-bằng; việc tích ở kho dự-bị Bắc-kỳ lấy 29.477 $ 70 để giảm thuế t. ở cho mấy tỉnh bị lụt trong năm 1924;

Sổ dự-toán Bắc-kỳ cấp cho hai thành-phố Hanoi và Haiphong mấy khoản thuế chính-ngạch sẽ thu được tại hai thành-phố ấy trong năm 1926 và 1927; việc tải các chất nổ tại Bắc-kỳ;

Việc sửa đổi lại địa-giới khu đất số 363 ở Xomgon (Phan-rang) để nay mai sẽ mở rộng thêm ra.

Việc mở một chương « các khoản thu bất thường » và một chương « các khoản chi bất thường » cho sổ dự toán Trung-kỳ.

Việc sửa đổi lại nghị-định ngày 7 avril 1919 về nhà chữa bệnh tại trường Thú-y.

Việc ghi lại trong sổ dự toán Đông-pháp số tiền 89.3.895 của dân các hạt thuộc về đồ Lục-điền để trả nộp đồ thu hồ lại con đê ấy.

Việc mua 6 kilomètres dây đồng để làm dây nói; việc mua 15 cái ống lăn đường cho sở Công-chính, việc thu bồi lại những nơi bị hại về trận bão ngày 26 août 1924; việc đặt ra một chức thanh-tra hàng hải tại Saigon và Haiphong, vân vân.

HIỆU BÁO-CHẾ :

CHASSAGNE

59, Rue Paul-Bert, Hanoi

Có bán đủ cả các thứ thuốc

NÊN HỎI QUYỂN MẪU HÀNG (CATALOGUE) Ở ĐÂY

Đổi tên nhà ga. — Nhà ga Paô-tia ở kilomètre 23.200 đường Hà-nội đi Hải-thủy nay đổi tên là Phố-tia Vũ-lăng.

Sắp có giấy nói vào Nghệ. — Kể từ ngày 1er juin 1925 trở đi sẽ có giấy nói mắc từ Vinh và Cửa lò đến với đường ngoài Bắc. Những giờ đường giây nói mở cho công chúng dùng cũng y như giờ làm việc ở các sở điện-báo các tỉnh: Giá tiền nói trong 3 phút định như sau này :

Từ Vinh đến Cửa lò và Cửa lò đến Vinh : 0$ 10.

Từ Vinh, Cửa lò đến Sầm-sơn, Thanh-hóa nay là từ những nơi này đến Vinh Cửa lò : 0$ 30.

Từ Vinh, Cửa lò đến Phủ-lạng thương, Bắc-ninh, Đáp-cầu, nay là ở những nơi này đến Vinh Cửa lò : 0$ 45

Từ Vinh, Cửa lò đi Hanoi, Hà-đông, Hải-phòng, Đồ sơn, Quảng-yên, Đông-bi, Mao khê nay là từ các nơi này đến Vinh Cửa-lo : 0$ 45.

Từ Vinh, Cửa lò đến Nam-định nay là từ Nam-định đến Vinh Cửa lò. 0$ 80.

Từ Vinh, Cửa lò đến Vĩnh-yên nay là từ Vĩnh-yên đến Cửa lò : 0$ 45

Từ Vinh đến Tam-đảo nay là Tam-đảo đến Vinh : 0$ 60.

Từ Cửa lò đến Tam-đảo nay là từ Tam-đảo đến Cửa lò : 0$ 45.

Từ Vinh, Cửa lò đi Sơn-tây, Hải-dương nay là từ các nơi này đến Vinh, Cửa lò : 0$ 45

Quan Bóc-tơ Bi-cơ-man

Có phòng khám bệnh tại phố hàng Giò số 33 Hanoi

Tòa án Đại hình. — Sáng hôm nay, tòa án Đại-hình đã bắt đầu mở trong vụ thứ hai năm 1925 và đã xử việc sau này :

Ngày 30 tháng 10 năm 1924 có người báo quan huyện Hương-khê (Nghệ-an) rằng một người thiếu khoán là Emile Coudoux đánh chết người bếp tên là Văn-đình-Yêm tức Côn rồi tự tiện sai người chôn giấu mất tích. Hôm sau là ngày 31 tháng 10, Emile Coudoux khai tại tòa án Vinh rằng vì nghi cho người bếp ăn cắp, nên có nắm lấy hai tay đẩy mạnh xuống đất để dằm dọa, sau có sai trói giật cánh-khỉu lại giam ở nhà dưới đến đêm thì thấy người bếp lấy chết. Em gai Emile Coudoux làm chứng cũng nhận lời khai đó là thật. Nhưng theo giấy khám nghiệm của quan thầy thuốc thì người bếp ấy vì bị Emile Coudoux đánh đau và trói lâu mà chết và theo như lời cung khai của chúng tá khác thì Emile Coudoux trói người bếp rồi lại đánh ngất đi, rồi sai tên Diệp-xuân-Nuôi và tên Lê-Hiên đẩy xuống nhà dưới giam. Người bếp ấy đau quá lại vạn cồi trói ra, nhưng không ai dám cởi, vì Emile Coudoux đã ra lệnh phải canh giữ, nếu tự tiện cởi trói thì đánh chết. Đến khi thấy người bếp ấy sắp chết thì tên Phạm-v-Yên cuỵ lên nhà trên nói với chủ, nhưng không thấy chủ nói làm sao cả. Mãi đến tức thấy người bếp sắt nghỉ thì tên Diệp-văn-Nuôi mới chạy đến buồng chủ kêu rằm lên là người bếp chết rồi mà cũng không thấy chủ nói-năng gì cả, chỉ nghe thấy trong buồng chửi có tiếng thì-thào mà thôi. Mãi đến sáng Emile Coudoux mới chịu xuống xem rồi bảo rằng người ta đẻ ai đề lộ việc ăn mạng ấy ra ngoài sẽ giết chết, sau bắt hai tên ấy cởi trói cái thây người bếp ra và khiêng đi chôn giấu.

Lúc bảo-bối ấu-thành thì Tòa vẫn chưa hỏi xong.

Hội-đồng quản-trị các trường sư-phạm — Hội-đồng quản-trị trường nam sư-phạm Hanoi có các viên chức sau này: M Bride quan giám đốc việc chính-trị và hành chính Bắc-kỳ chánh hội-đồng ; quan Thủ-hiến Học-chính Bắc-kỳ, phó hội-đồng ; ông đốc học, ông tư-ngân và một vị giáo sư cao tuổi nhất ở trường ấy cùng M. Từ-Đạm tổng-đốc hưu trí làm hội-viên.

Thi bằng Tiểu-học và bằng Cao đẳng tiểu học tây. - Sáng hôm nay, hồi 8 giờ, tại trường Cao đẳng phố Paul-Bert đã bắt đầu thi bằng Tiểu-học Tây (B. E.) và bằng Cao đẳng tiểu-học Tây (B. E. P. S.). Hai kỳ thi làm một. Đầu bài luận Pháp văn như sau này :

Nam ban

Un philosophe ancien a dit : *Vivre, c'est combattre.* Vous expliquerez cette pensée, en indiquant contre quoi et contre qui un honnête homme doit combattre.

Nữ ban

Deux jeunes filles discutent : l'une préfère le théâtre, à cause du spectacle, des décors, de l'illusion qu'il donne de la réalité; l'autre aime mieux le roman qu'on lit dans le recueillement, à sa guise, et grâce auquel on peut rêver.

Reproduisez le dialogue et concluez

Số thí sinh nam ban được 258 người và nữ-ban được 38 người.

Hội-đồng sát hạch có :

M. Lafforanderie, Thủ-hiến học-chính Bắc-kỳ làm chủ tọa; Mme Brachet, đốc-học trường Nữ-học tây, Mme Dioque, đốc-học trường nữ sư-phạm ta; M. Houllier, đốc-học trường Tiểu học tây ở Hanoi; Mlle Despujols, giáo-học trường Nữ-học tây; MM. Patris, Juelte De Fonte eau Vassel giáo học trường Bảo-hộ ; M Morlevat, giáo học trường sư-phạm; M. Hoders, giáo-học trường Tiểu học tây; M. Bourguignon, giáo-học trường sư phạm; Mmes de Covergille, giáo học trường Bảo-hộ; Vincenti, giáo-học trường Nữ-học tây; Mlle Landolfioe, giáo-học trường Nữ sư-phạm ; Delocche, Imbert, d'Arence, giáo-học trường nữ-học tây ; M. Crayssac, quan cai-trị; M. Leloup, giáo học trường Trung-học tây ; Mlle Perle, giáo học dạy hát tại trường Bảo-hộ và trường Sư-phạm ; M. Pache, giáo-học tại trường Trung-học ; Mme Mercier, giáo-học tại trường Sư-phạm; M. Bruneau, quyền đốc học trường Kỹ-nghệ Hanoi làm hội viên.

NHÀ ĐẺ CẦN THẬN

51, Phố Mã-Mây, Hanoi

Ngạch y-chính. — Các y-sĩ thi-sai hạng ba có tên sau này đều trúng tuyển kỳ thi làm y sĩ thi-sai hạng nhì (médecin auxiliaire de 2e classe)

MM. Nguyễn-văn-Cương, Henri Marcel, Hứa-nhơn-Liêng, Lê văn-Kỳ, Trần-văn Hạnh.

Ai tín. — Bản quán được tin buồn rằng cụ Ng-trung-Trường là thân-sinh ra M Ng-phương-Đ m, thư ký tại phủ Toàn-quyền, mới tạ thế ngày mồng hai tại quý quán.

Vậy bản-quán có mấy lời kính viếng cụ và chia buồn với quý-quyến.

LỜI CÁO PHÓ

Chúng tôi có sự đau đớn, đem lời cáo phó để các cụ, các ông, các bà biết cho rằng : Phụ-quân, thân-phụ, tổ-phụ, nhạc-phụ, ngoại tổ-phụ chúng tôi là :

M. NGUYỄN-TRUNG-TƯỜNG

hưởng thọ 61 tuổi

mới tạ thế hôm mồng hai ta, ở Bình-hương. Đến sáng hôm mồng bảy tháng tư nhuận năm Ất tức là hôm 28 mai sẽ an táng tại bản-hương là làng Dulâm, huyện Đông-ngàn, tỉnh Bắc-ninh.

Vị-vong-nhân : Mme Ng-trung-Tường
Cô tử : Ng-phương-Đam (thông-phán phủ Toàn-quyền) vợ và con
Nữ tử : Ng-đoan-Cung, Ng-khiêm-Nhượng, Ng-nhân-Hiếu.
Tế tử : Lê đình-Thăng, Ng-gia-Phòng.

đồng cáo phó.

Hưu-trí — M Dương-văn-Quan, thừa-phái hạng nhất tại Ninh-bình được về hưu-trí kể từ ngày 1er juin 1925, số tiền hưu-bổng mỗi năm là 65 đồng.

Tiền tuất quả. — Mme Hoàng-thị-Thoa là vợ goá M. Ng-hữu-Thanh thừa phái hạng nhất, nay được tiền tuất quả kể từ ngày 1er mai 1924 là hôm sau này chồng mất. Số tiền tuất quả ấy mỗi năm là 24 đồng.

TIN CHẾ TÀU

Chế đảo xuất hạng cực tốt, của SINH-THÁI và NINH-THÁI đang nằm mai tại bến Hanoi.

Xin quí-khách lưu tâm chiếu-cố.

TẠI SAU NHÀ BÁO TRUNG BẮC-TÂN-VĂN

Phố hàng Bông Hanoi

CÓ BÁN

Củi thực khô !
Cân rõ đủ !
Xe đến tận nhà !

BÁN RẺ HƠN MỌI NƠI

MUỐN BÁN :

Xe ô-tô « Peugeot » 14/32 mã-lực, sáu chỗ ngồi, 4 máy. Mới mua năm 1922, hiện nay chạy còn tốt lắm ; sức xe rất khỏe, khung xe rất dài có thể chữa làm xe vận-tải thì thực tốt.

Hỏi tại báo-quán.

Hội Trí trí. — Đến 9 giờ sáng hôm chủ nhật mùng 7 tháng 6 tây này, hội Trí-trí sẽ làm lễ phát phần thưởng cho học-trò các lớp của hội.

Hội nông công thương tương-tế. Hội-đồng quản-trị hội Trung-Bắc-kỳ nông-công-thương tương-tế chúng tôi xin kính đạt để các hội-viên bản-hội biết rằng đến hồi 8 giờ tối ngày chủ-nhật 31 mai 1925 (Pentecôte) tức là mồng 10 tháng tư nhuận Annam, xin kính mời các hội-viên bản-hội tới họp đại hội-đồng của toàn-thể hội tại nhà hội-quán hội trí-trí, số 59 phố hàng Quạt Hanoi, để bàn các việc theo chương-trình như sau này :

1. Nghe tờ trình của hội-đồng quản-trị về công việc của toàn-thể hội trong năm 1924;
2. Nghe tờ trình của ban kiểm sát tài-chính hội Hanoi ;
3. Nghe tờ trình của các chi-hội ;
4. Quyết định về tập-cai *Hữu-thanh* ;
5. Bàu lại hội-đồng quản-trị ;
6. Bàn định các việc về.

Quí-hữu nào bận không đi dự được xin viết giấy giao quyền cho một quí-hữu khác đi thay.

Bài đăng báo xin thay cho quí-hữu nào không tiếp được giấy đạt. Quí-hữu nào muốn ra ứng-cử vào tòa quản-trị, xin gửi ngay thư đến để biên tên vào phiếu bầu.

Nay kính đạt
Hội trưởng Nguyễn-huy-Hợi

Lời cảm ơn. — Chúng tôi có lời trân-trọng bái tạ các cha, các quan, các cụ, các ông và các bà đã có lòng quí thương cho đồ phúng viếng, gửi giấy chia buồn, đi đưa đám thân-phụ, nhạc-phụ, qui chức-phụ chúng tôi là :

Ông PHẠM-TRUNG-THUẬN

ngày 18 Mai 1925 ở Giáp Bát xã (Hà-đông).

Trong khi tang-gia bối rối, có nhiều điều sơ suất, xin các cha, các quan, các cụ, các ông và các bà thứ cho.

Phạm-v-Dinh và tang-quyến đồng bái tạ.

TỐI HÔM NAY

KOENIGSMARK

chiếu tại rạp

Cinéma Palace

HANOI

"PHARMACIE FRANÇAISE & INDIGÈNE

Pharmacie Montès

54, RUE PAUL-BERT, HANOI

DẦU-GAN-CÁ-VIÊN

(*Capsules huile de foie de morue*)

Mỗi ngày uống bốn viên, uống 2 viên trước khi ăn cơm.

Giá mỗi lọ 0$ 80

Đổi tên. — MM. Ng-xuân-Bảng và Đỗ-lê Thanh, quản làng Xuân-tảo, phủ Hoài-đức (Hà-đông) đều được phép đổi tên là Ng-xuân-Đàng và Đỗ-lê-Thanh.

Việc mất trộm ở phố hàng Giấy. — Câu chuyện mất trộm năm trăm hạt vàng, quấn áo nhẫn và một món tiền 21 đồng bảy ra tại số nhà 2 phố hàng Giấy đã non một tháng nay, thì hiện nay sở mật-thám đã đo ra manh mối như sau này :

Tại C. là một á giang-hồ, khi hồi đầu lại có đọn một ngôi hàng nem rán số tiếng (?) ở phố C. G. ; á này thường hay tai tới lễ bái trong đền số nhà 21 ở phố hàng Giấy, bèn thế nảy một đem kia á được dịp mở cửa cao một tên đồng đáng nữa vào tha sạch sành sanh rồi đi biệt. Sau khi đó nhà chó cũng không ngờ cho á, mãi đến na sở mật-thám tóm được tên đồng đang, hỏi nó, nó mới phun rằng á ta tay tuổi phạm. Hiện tội Chăm cùng tên đồng-đáng đã phải bắt giam để xét hỏi.

(Xem tiếp trang thứ ba, cột thứ ba.)

SÂM-MẬU

Đầu-xuân hương-trà hiệu mới đem đến, xin mời các ngài nếm thử xem có phải là nhất đẳng hương-trà hay không ?

Không phải nhất-đẳng hương-trà, cứ đưa lại trả bản-hiệu, nếu đích-thực là nhất-đẳng hương-trà thì xin các ngài cổ động giùm cho được nhiều người mua.

THI BẰNG SƠ-HỌC

Muốn thi bằng Sơ học Yếu-lược, tất phải luyện tập quốc-văn; mà muốn luyện tập quốc-văn thì không gì bằng đọc « Chuyện Giải-trí ».

Đã ra đến tập thứ VI

BÁN ĐẤT, BÁN NHÀ

1. — Bán mười lô đất ở ngã tư Trung-hiền, Bạch mai, gần đường xe điện. Mỗi lô ước chừng một trăm thước vuông : 4 thước mặt ra đường cái, chừng 25 thước ăn sâu vào.

2. — Bán một cái nhà, ở đường Bạch-mai số nhà 11, B×B, trên mái nhà để hai chữ nho Phát-lộc, tất cả nhà đất ước chừng 280 thước vuông.

Hỏi tại :

1. Số nhà 93, phố hàng Bông.
2. Số nhà 11, B×B đường Bạch-mai.

VÌ ĐÂU NÊN NỖI

Tiểu-thuyết mới

CỦA ÔNG CHÚC-NHÂN SOẠN

Giá : 0$ 12

Bán buôn tại :

HƯNG-PHÚ-ĐƯỜNG

221, Hàng Bông, Hanoi

65 108

THÚY-HỦ

NGUYỄN-BỈ-MỤC địa thuật

Mấy tên đạo-tặc-thổ-phỉ thảo gông *Tống-giang* và *Đại-tôn* để sắp sửa hành-hình. Bọn phường buôn ở trên xe nghe thấy tiếng truyền chém tới có một người thò tay vào trong mình lấy ra một cái thanh-la, đánh vang rầm lên. Vừa đánh được mấy tiếng, bốn mặt nghe lệnh đều cùng nhau hạ tuổi.

Bấy giờ bỗng thấy trên cái tửu-lâu kia, có một cái ống to lớn mà đen như hình con hổ, mình trần trùng-trục, hai tay cầm hai lưỡi búa, gầm lên một tiếng, khác nào như sét đánh lưng trời, rồi nhảy qua cửa sổ mà xuống. Hai tay múa hai lưỡi búa, bổ chết hai tên đao-phủ đứng đấy, lại hầm hầm xông thẳng đến trước ngựa giám-sát-quan.

Tuần-binh vội-vàng giơ giáo ngăn-đỡ để hộ-vệ cho *Sái-cửu* trị-phủ chạy. Khí ấy bọn bành-khất làm nghề kết rận ở phía đông kia, mỗi người rút một con dao nhọn ở trong mình ra, đuổi giết toán tuần-binh.

Bọn mán còn gầy ở phía tây kia, cũng reo hố rầm-rĩ, xông vào chém giết bọn ngục-tốt. Bọn phu quẩy gánh ở phía nam kia, cũng vác cỗn-đồng đánh vung tan-tán, đánh cả thổ-binh cũng người đi xem.

Bọn phường buôn ở phía bắc cũng lự trèn xe nhảy xuống, đẩy ngang chiếc xe để ngăn-cản không cho mọi người đuổi theo. Có hai người phường buôn chạy lại : Một người cõng *Tống-giang*, và một người cõng *Đại-tôn*, còn mọi người khác kể thì giương cung bắn, kẻ thì lấy gạch ném, kẻ thì cầm giáo đâm.

Nguyên bọn giả làm phường buôn kia, tức là *Tiêu-cai*, *Hoa-vinh*; *Hoàng-tin*, *Lã-phương* và *Quách-thịnh*; bọn mai-phục còn gầy hai, tức là *Yên-thuận*, *Lưu-đường*, *Đỗ-thiên* và *Tống-vạn*; bọn phu gánh kia tức là *Châu-quí*, *Vương-ngụ-hồ*, *Trịnh-thiên-thọ* và *Thạch-đũng*; bọn bành-khất kia tức là *Ngụyên-tiêu-nhị*, *Ngụyên-tiêu-ngũ*, *Ngụyên-tiêu-thất* và *Bạch thắng*.

Đó toàn là một đảng ở *Lương-sơn-bạc*, cả thảy có 11 vị đầu lĩnh, đem hơn một trăm lâu-la chia làm bốn mặt kéo đến. Đến khi khởi sự thì bỗng thấy trong đám đông người có một anh chàng to lớn mà đen, hai tay cầm hai cái búa cũng xông vào đánh giặp.

Bọn *Triều-cái* không biết là ai, nhưng thấy người ấy giá sức giết bọn quan quân nhiều lắm. Sau *Triều cái* sực nhớ đến lời *Đạt-tôn* đã nói khi *Đắc-toán-phong Lý-qui*, bạn thân với *Tống-giang*. Người ấy nguyên là một người tính khí rất hồ-mãng.

Triều-cái gọi mà hỏi rằng :

— Vị hảo-hán kia có phải là *Hắc-toán-phong* đó chăng ?

Người ấy cả tiếng nói chẳng rằng, thì múa hai lưỡi búa mà chém giết quan-quân. *Triều-cái* liền bảo hai tên lâu-la cõng *Tống-giang* và *Đại-tôn* kia, cứ việc theo cuốn người ấy mà chạy. Hãy giờ chỗ con đường chữ « *thập* » kia, về luận quan dân, thịt mất mau dây, năm chết ngồn-ngang không biết bao nhiêu mà kể.

— Vị hảo-hán kia có phải là *Hắc-toán-phong* đó chăng ?

Người ấy cả tiếng nói chẳng rằng, thì múa hai lưỡi búa mà chém giết quan-quân. *Triều-cái* liền bảo hai tên lâu-la cõng *Tống-giang* và *Đại-tôn* kia, cứ việc theo cuốn người ấy mà chạy. Hãy giờ chỗ con đường chữ « *thập* » kia, về luận quan dân, thịt mất mau dây, năm chết ngồn-ngang không biết bao nhiêu mà kể.

Các vị đầu-lĩnh bỏ xe và gánh ở đấy, rồi cùng đi theo anh chàng hảo-đại-hán kia, cùng phá vòng vây mà kéo ra ngoài cửa thành. Một sau tai có *Hoa-vinh*, *Hoàng-tin*, *Lã-phương* và *Quách thịnh*, bốn người giương cung mà bắn trở lại.

Bởi vậy quan quân ở đất *Giang-châu*, chẳng còn ai dám tiến đến gần, hảo-đại-hán cứ việc thẳng đường đi ra bờ sông. Hảo-đại-hán hăng hái giết người nhiều quá, máu tươi dây khắp mình mẩy.

Triều-cái giơ ngọn giáo lên, gọi mà bảo rằng :

— Thường-dân có can dự gì đến việc này, sao hảo-hán lại cứ bị ai cũng giết.

Triều-cái nói vậy, nhưng anh chàng kia cũng chẳng để tai nghe, mỗi khi lưỡi búa giơ lên, lại bổ chết một người. Từ trong thành chạy thẳng ra đến bờ sông,ước độ sáu bảy dặm, ngẫng nhìn trước mặt một giải trường-giang, nước chảy cuồn cuộn, không còn lối nào mà đi.

Triều cái thấy vậy, phàn-nàn kêu khổ. Bấy giờ hảo-đại-hán mới quay lại gọi mà bảo rằng :

— Không can-hệ gì mà sợ, lấy công đại-huynh ta vào trong miếu này !

Chúng kéo đến nơi thì thấy kẻ bên bờ sông có một cái miếu lớn, hai cánh cửa đóng chặt. Hảo-đại-hán cầm búa bổ cửa, rồi tiến vào trong miếu. *Triều cái* ngẩng nhìn lại bên miếu có treo một giềng tiêu-thăng, cây cao bằng mắt.

Trước cửa miếu có một cái biển hoành khắc bốn chữ vàng lớn rằng :

« *Bạch long thần-miếu* »

Hai tên lâu-la cõng *Tống-giang* và *Đại-tôn* đưa vào trong miếu, đặt ngồi xuống đấy. Bấy giờ *Tống-giang* mới mất nhìn, mới trông thấy *Triều-cái* cùng mọi người.

Tống-giang khóc mà nói rằng :

— Các vị hảo-hán ơi ! Có phải tụ tập nhau ở trong giặc chiếm-bao đó chăng.

Triều-cái khuyên-giải mà rằng :

— Đại-huynh không chịu ở trong sơn-trại, để đến nỗi có cái khổ-sở ngày nay. Chẳng bay hắc-đại-hán này là ai mà đã gia công cố sức giáp lại như thế ?

Tống-giang nói :

— Người ấy tức là *Hắc-toán-phong Lý qui* đó. Bởi mấy lần ở trong ngục, ông ta định thu cho tôi chạy nhưng tôi sợ chạy không thoát được, cho nên không đám nghe lời.

Triều-cái nói :

— Nếu vậy là một người ít có ! Chẳng những giả sức giáp được nhiều việc, mà lại xông pha mũi tên ngọn giáo, không sợ-hãi gì !

Hoa-vinh liền gọi người lấy áo đưa cho *Lý qui* mặc. Trong khi mọi người còn đang đông đấy, bỗng thấy *Lý qui* hầm hầm vác hai lưỡi búa ở đâu hành lang đi ra.

Tống-giang gọi mà hỏi rằng :

— Hiền-đệ đi đâu tất ?

Lý qui nói :

— Tôi đi tìm người thù-miếu để cho nó một phát búa. Không biết nó làm những trò ma quỉ gì mà ban ngày ban mặt lại đóng cửa miếu lim. lim như thế. Tôi đợi tìm bắt nó, nhưng tìm chẳng thấy đâu.

Tống-giang nói :

— Bây giờ bỗng vào đây để yết-kiến *Triều* đại-huynh cùng các vị đầu-lĩnh ở *Lương-sơn-bạc*.

Lý-qui nghe lời, liền buông hai lưỡi búa xuống, chạy đến trước mặt *Triều-cái*, qui mà nói rằng :

— Xin đại-huynh chớ trách thiết-ngưu này là kẻ lỗ mãng.

Lý qui cùi chào hết thảy mọi người. Sau nhận được *Châu-qui* là người đồng-hương với mình, hai bên cùng nhau xiết bao mừng rỡ.

Hoa vinh nói với *Triều cái* rằng :

— Đại-huynh truyền lệnh rồi đi theo *Lý qui*, bấy giờ đi đến chỗ này phía trước có một giải trường-giang ngăn cản, mà truyền bè chẳng thấy chiếc nào. Già-sử có quan quân đuổi theo thì bấy giờ biết đối-địch làm sao cho được.

Lý-qui liền nói :

— Không can chi mà sợ! Chúng ta lại kéo vào trong thành choáng nhau với *Sái-cửu* trị-phủ một phen, là chẳng khoái-hoạt lắm ru !

(Còn nữa)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

Rượu bổ-đào:
TONIQUE TONKIOIS

Có tờ chứng-chỉ ban khen của HOÀNG-THƯỢNG

Theo hình tự-nhiên in ra đây, chứ không như có mấy thứ thuốc vẽ những hình lạ, làm trò-cười cho trẻ-con và người có trí khôn thì không ai có thể tin được!



Xin xem-xét và so-sánh cho kĩ kẻo nhầm to!!!

Ngày mùng 7 tháng năm, niên hiệu Khải-định thứ ba, toàn hộ các phòng lời châu phê rằng :

Chiếu nay đã được phòng của MONTES qui ông, có thể nên một thứ rượu bổ-dưỡng ngon đáng quý, rất hợp dùng cho người thường trong lúc thời gặt cho qui-khách phong cho ông đã tốt thành ý.

Kham thử.

以嘉有[illegible]格
表樂勸[illegible]定
聖旨[illegible]
欽此[illegible]五
[illegible]月
內閣[illegible]初
閱[illegible]
奉[illegible]
[illegible]

Rượu này đã kê-cứu theo thủy-thổ và tính-chất người phương Đông mà chế ra, cho nên người bản-xứ già, trẻ, đều dùng được cả! Xưa nay chưa có ai đã dùng mà chê được! *Giá bán rất rẻ: 2$25 một chai lớn; từ sáu chai giờ lên sẽ trừ hoa-hồng, tùy theo nhiều ít.*

Bán-hiệu không cần phải vẽ những hình kì-dị làm lạ mắt thiên-hạ và trò-chơi cho trẻ-con, lại kể những truyện khó tin, người có kiến-thức chẳng ai tin được. Đã vậy, giá bán lại đắt quá, mà vị-tất có được công-hiệu cho tính-chất người bản-xứ.

Bảo-chế MONTÈS
54, Phố Tràng-tiền, 54
HANOI

Xin xem tiếp theo ở trang thứ tư tờ báo này.

茂 MAO-SENG 盛

87, Rue Jean-Dupuis (Phố Mới), Hanoi

MÁY MỚI SỐ 263

Hiệu tôi mở từ năm 1889, kể được 31 năm chuyên nghề làm các thứ gạch hoa, cống, chắn-song bằng xi-mo. Được nhiều giấy khen của Nhà-nước.

Hàng tốt, giá cũng hạ, vì hiệu tôi muốn mong đồng khách.

Qui-khách có dùng, xin mời chiếu cố.

MAO-SENG kính cáo

Thứ sữa tốt thượng hạng

Thứ sữa đặc hiệu **Conté** *của nhà lấy sữa có tiếng thứ nhất ở Hòa-Lan, là một thứ sữa không người yêu, trẻ con càng ưa cả mọi người ưa thứ sữa đặc có chất nguyên dùng rất tốt.*

Ai có tính khó đến đâu, dùng thứ sữa nay cũng phải vừa lòng.

Bán buôn tại :

COMPTOIRS COLONIAUX CHINIS
Haiphong. 2239

Nuôi dậy tớ nên cửa thận. — M. Hoàng-đình-Đông 66 tuổi buôn bán ở số nhà 25 phố hàng Mắm trình Cảm rằng đứa ở tên là Lạc lấy một cái hòm sắt tây trong đựng 4 0 đồng tiền đi mất.

Việc làm phúc bốc mộ âm hồn ở chùa Châu-long. — Thưa các ông, các bà,

Nguyên khu bãi giáp hồ Trúc-bạch, cách chùa Châu-long độ 300 thước tây, hiện nay nhà nước mở đường đến mà khu bãi lấy có nhiều phần mộ lắm. Độ mấy tháng trước, nhà nước đã sức và đăng báo, ai có phần-mộ ở đấy thì phải đem đi; bây giờ còn non một nghìn phong, không có ai nhận cả. Nay bản-tăng thừa lệnh quan Đốc-lý truyền, bốc những phần mộ vô thừa nhận ấy, đem táng nơi khác, hiện đương khởi làm.

Bản-tăng thiết nghĩ: việc công là việc phúc, vậy xin các ông, các bà nghĩ tình nhân-loại, hằng-tâm hằng-sản, ít nhiều để cùng với bản-tăng làm cho được tròn quả phúc, thì bản-tăng lấy làm hân-hạnh lắm. Sau này bản-tăng có lời kính-cáo để các ông, các bà biết cho rằng: nếu các ông, các bà có lòng từ-thiện, xin cứ đưa đến tại chùa Châu-long, bản-tăng xin nhận, lập tức xin đăng phương-danh lên bảo chương để cảm tạ tấm lòng từ-thiện của các ông, các bà.

Châu-long tự bản-tăng
Kính-bạch

Vô giáo-dục. — Ít bữa nay ở Hà-thành ta nhờ được chuông cảnh-tỉnh của các báo chương, nhờ được những lời nghiêm-ngị của các nhà đạo-đức, nên những cách hành-động của một hạng thanh niên ăn đứng ngồi rồi, ta đã cho một cái biếu-hiện riêng là « công-tử-bột, không thấy có điều gì là lố-lăng lắm nữa; hễ nhưng nhân-cư vi-bất thiện, và chẳng có lẽ họ là một hạng người vô giáo-dục cho đến lấy sấm sét búa diu mà đối phó với họ thì họ cũng chẳng lấy gì làm khổ cốt mình-tâm, nên những lời nghiêm nghị đó, những bài chuông cảnh-tỉnh đó đã thường như không mà hình như bước đó đều vịt vậy.

Hôm mới rồi em đương ngồi bán hàng ở trước cửa nhà em ở phố H.N. bỗng thấy vài chàng ăn vận âu-phục rực-kỳ sang-trọng, chân giầy *bécni*, đầu mũ *ca-nô chi tê*, tay cầm một hòm ảnh con, khi đi qua trông thấy em thì họ giở ngay thứ hèn-mạt ra mà bép trộm ngay em một bức ảnh rồi dẫn bước đi, em bấy giờ cũng vô-tình nên chưa nghĩ ra, nên chúng mới đi thoát được, nếu em biết ngay cái cách hèn-mạt đó thì em cũng sai thằng cải hay con đó ra mà cho chúng một bài học ở trước mặt hai hàng phố, tiếc thay! Không những chúng ăn cắp trộm được mà thôi đâu, mấy hôm nay em lại nghe mọi mạnh rằng chúng đem ảnh em đi mà khoe khắp với anh em rằng thế kia thế khác, tưởng cái đó thật là có hại đến danh-dự của em, nên em phải viết mấy nơi này họa may có đến tai những quân lưu-manh đó thì cũng nên để thì-giờ đó mà làm việc khác, chớ đừng giữ mãi cái thủ-đoạn đó thì có ngày bỗi chẳng kịp đâu! sau nữa nhà nào có con cái mà thả rông ra như thế, cũng nên dạy-bảo và kiểm công việc cho chúng làm, đừng để chúng lêu-lổng như thế mà nỗng mất cơm trời nước giếng lại có ngày làm đề nhục đến gia-phong.

T. ới nói lắm thêm rườm, quân vô-giáo-dục nào đó nếu hỏi tâm mà ăn ở lại! Thế cũng đời đeo bộ tu-mỵ!

NgTL lai cảo

VIỆC BẮC-KỲ

HAIPHONG

Giá thóc gạo

Thị giá thóc gạo phiên chợ ngày 21 Mai 1925 như sau này :

Thóc

Hạng nhất giá	9 $ 00	100 kilos	
— nhì —	8, 90	100	—
— ba —	8, 80	100	—

Gạo

Hạng nhất giá	14,50	100 kilos
— nhì —	13,50	100 —
— ba —	12,50	100 —

Cuộc đua ngựa. — Đến ngày chủ nhật 31 Mai hồi 15 giờ rưỡi, tại Haiphòng sẽ có cuộc đua ngựa lần thứ mười hai.

Ngu xe cộ. — Hồi 7 giờ rưỡi sáng ngày thứ sáu nhằm vào lúc một chiếc tàu Sacric tới bến, hành-khách lên ồn nhộn đầy đường, thì giữa lúc đó có một chiếc xe tay ở Hạ-lý qua cầu Joffre sang phố Paul-Bert, trên có một ông Tây ngồi, xuống dốc mạnh quá tên cu-li kéo không tài ghìm lại được, và những hành khách của tàu Sacric chạy tắt ngang tại ngựa, nên tên cu-li nọ mất tiu chân quật đổ xe và bị xây xát cả bàn chân bàn phải.

Hai bên đầu cầu Joffre dốc quá những pousse xe tay lên xuống vô ý thường có ngã luôn, ghê quá!

Thảm trọng. — Hồi 8 giờ 45 ngày 22, ở đường Hang-kinh có một cái xà, đưa con gái độ 7, 8 tuổi, cân-cước không rõ, đã đưa vào nhà thương để mổ xét nghiệm.

Thế thuế thân của ai? — Vừa mới có người đem nộp sở Cẩm một cái ví đã trong đựng ba cái tờ thuế thân, một cái đề số 2879 năm 1925 thuộc thành-phố Haiphong.

Trẻ con lạc. — M. Ng-khắc-Khải, 47 tuổi ở ngõ gạo số 3 (thuộc phố Commerce) trình rằng lạc mất đứa con gái lên 7 tuổi tên Ng-v-Linh từ buổi sáng ngày thứ sáu 22 Mai 1925.

Đánh nhau. — Tên Ng-ba-Ry 29 tuổi, làm nghề vận tải ô-tô nhà ở đường Courbet và tên Trần-văn-Lạc 30 tuổi cu-li làm thuê nơi ở trại lý, tức nhau về việc gì không rõ, mới rồi sinh sự choảng nhau lôi cùng lắm đơn kiện tại sở cẩm.

Giải ra tòa án. — Tên Cao-văn-Vang 17 tuổi, làm cu-li ở Quan-khẩu nhà ở Lâm đã thuộc tỉnh Kiến-an xét nghĩ về việc tên ấy đánh tên Ng. văn-Thi 34 tuổi, N à ở Đông-khê, cùng làm cu-ly ở Quan khẩu.

NAM-ĐỊNH

Thi bằng Sơ-học yếu-lược — Hôm 22 Mai 1925 các học trò trường công và trường tư thuộc hạt Mỹ-lộc đã thi bằng Sơ-học yếu-lược ở Nam-định, số thí-sinh trúng tuyển được ngót một trăm người. Trong số ấy thì trường Bệ nhất đỗ được 24 tên chỉ không có hai tên mà thôi.

Đó thật là một điều rất đáng mừng cho sự học ở trường Bệ-nhất vậy.

K.

HÀ-ĐÔNG

Phát phần thưởng. — Đến 2 giờ rưỡi chiều 14 juinnăy, tại trường kiểm-bị Đan-phượng sẽ làm lễ phát phần thưởng cho học-sinh.

Một đứa trẻ tự tử. — Vừa rồi ở làng Đồng dương (Thanh-oai) mới xảy ra một việc tự tử, ai nghe thấy cũng phải gật, phải ghê. Nghe đâu một nhà kia có một đứa con mới 12 tuổi, học hành ngu-si chẳng khá dạy lắm nên bố mẹ nó bèn cho nó đi học nghề đánh-tiện. Hôm ấy giời nắng, thằng bé không chịu đi làm, cứ chạy rong ngoài đồng thả diều nô-nhảy, bố mẹ nó gắt mắng và lôi về đánh đấu mấy roi; ấy thế mà thằng bé con nhà vô phúc ấy phật phẫn với bố mẹ, rồi liền ra sau nhà lấy dây thắt cổ treo lên cành cây mà tự tử! Ôi cái nạn tự sát đã truyền nhiễm đến cả trẻ nhà quê rồi!

Một cái ân mạng. — Ngày thứ năm vừa rồi, ở làng Cổ-bản huyện Thanh-oai có xảy ra một cái ân-mạng thảm-thương qua. Nguyên có một người dân ba kia, ốm đau cả hồn năm năm nay, mà nhà thì nghèo, tỏ đau con nhưng con cũng xiết và cũng bị ốm tự-i. tan nay bắt-hình nhân sự; người ấy vẫn ở với chồng, con con thì ở riêng, nhưng nhông cũng nghèo, lại mới lấy được người vợ lẽ thì già nhưng nghề nông cũng không kiết lắm, nên cơm trong ngót năm ba, sự ăn-tiêu trong nhà, người vợ cả vẫn ôm cô bệnh năm đó, thì người vợ lẽ nàu nom phải can-gang cả.

Lẽ thường, người vợ cả phần khổ sở về nỗi ốm đau, phần tai cực về nỗi nghèo kiết, trong khi con ma Người con ma Bệnh no nan-nỉ thượng trận ngiện ấy, ý lại tưởng tượng đến cái cảnh đi vắng còn đợi-dột được công việc cho chồng với cái cảnh bây giờ thành ra con người bạc đãi người, con nhân hèm thứ sáu vừa rồi, cũng biết buổi sáng ba vợ chồng nhà ấy có điều lăng-cẳng cãi đánh nhau về sự ghen ăn ghen ngã gì không, đến buổi chiều thì thấy người vợ cả đó đã thắt cổ tự tử Hương chức bết tin đi trình quan sở tại, hôm sau quan sở tại đến bảo phải chờ quan tuần thước về khám; đến hồi 8 giờ ngày chủ nhật thì thấy thước Hà-đông về bắt xe liên tỉnh để sáng thứ hai mổ xét. Thành cái thảm-thương, si nhẫy cũng đến lấy làm thảm-thương. Cái việc ân mạng nay, còn đợi mổ xét mới biết rõ căn-nguyên làm sao.

Ai tin. — Bản quán được tin buồn rằng cụ Khóa Ngô-doãn-Chất là thân-phụ M. Ngô Hy, giáo học, quán làng Cổ-bản, huyện Thanh-oai, mới tạ thế sáng chủ nhật 24 mai, thọ 65 tuổi Cụ Khóa Chất vẫn là một người cựu học đứng đắn, tính khí điềm-đạm, thuở trước cũng dạy được đông học trò lắm, nay cụ từ trần đi, thế là làng ấy lại thiệt mất một nhà nho cũ. Vậy xin có lời kính viếng cụ và chia buồn với quí quyến.

(Xem trang thứ tư).

CAO-BẠCH

Hiệu TU-ĐƯỜNG, ở đường Bờ-sông, gần Cầu-sắt, số nhà 28 (Quai Clémenceau) Hanoi.

Cho thuê xe ô-tô, chữa xe làm bệ ngồi cùng sơn lại, giá tính phải chăng. Lại có xe-lớn chở hành-khách đi Sơn-tây, Trung-hà.

Những giờ xe chạy như sau này :

Hà-nội đi Sơn-tây:	buổi sáng	6 giờ rưỡi,	đến Sơn-tây	8 giờ rưỡi
»	»	chừa 12 »	»	2 »
»	»	chiều 3 »	»	5 »
Sơn-tây về Hà-nội:	buổi sáng	6 giờ 15,	đến Hà-nội	8 giờ 15
»	»	» 10 »	»	12 »
»	»	chiều 2 »	»	4 »
Sơn-tây đi Trung-hà:	buổi sáng	7 giờ,	đến Trung-hà	8 giờ
»	»	» 10 » rưỡi,	»	11 » rưỡi
Trung-hà về Sơn-tây:	buổi sáng	9 giờ,	đến Sơn-tây	10 giờ
»	»	chừa 12 »	»	1 »

Xe đi rất chắc-chắn, không có điều gì trở-ngại, chỉ nghỉ rộng-rãi.

Chủ-nhân : VŨ-TU-ĐƯỜNG cẩn-bạch.

GRANDS MAGASINS REUNIS

PHỐ PAUL-BERT. — HANOI

NƯỚC-HOA XÀ-PHÒNG

Mấy thứ giá hàng

Eau de mélisse des Bénédictins	Một lọ :	2 fr. 50
Eau de Cologne Giraud 70°	Một lít :	25 fr 00
	Nửa lít :	14 fr. 00
Phấn Ennege hộp tròn	Một hộp :	5 fr. 00
Xà phòng Cadum	Một hộp ba miếng :	6 fr. 00
Xà phòng hoa gỏi	Một hộp sáu miếng :	14 fr. 00
Ban trải mông tay, gỗ thường	Một cái :	0 fr. 85
Eponge caoutchouc Gloria, Đầu tròn		9 fr. 00
Một kính có cạnh, khung mạ kền 14 × 11 c/m.		15 fr 00

BOITE POSTALE N° 40

SẢN-NHIÊN-ĐÀI

Tối thứ hai 25 Mai 1925
MỘNG TRUNG DUYÊN
Vô tình mà hóa hữu tình,
Phụ người rồi lại gặp mình lại chưa.

Tối thứ ba 25 Mai 1925
NHÂN NGHĨA LỄ TRÍ
Đã rằng thực lứa đôi ta,
Hẵn hoi duyên mới mặn mà tình xưa.

金泰正號獅子
茶名

TRÈ ĐẦU XUÂN CHÍNH HIỆU
KIM-THÁI ĐÃ TỚI

Bản-hiệu mới nhận được các thứ trè chính ở Vũ-gi-sơn mới sang, nào được nước được hương, các ngài đã dùng qua chè của bản-hiệu, vậy xin quá bộ chiếu-cố cho lấy làm hân-hạnh lắm. Xin tạm kể ra vài thứ để các ngài rõ.

Kim-thái,	Lâm-mậu,	Thiên-thái
Công-thái,	Tam-hỷ,	Tam-nguyên
Như-ý,	Ngũ-phúc,	Minh-thái,
	Kim-mậu.	

KIM-THÁI

HANOI : Số nhà 3, Phố hàng Ngang,
Téléphone 480
HAIPHONG : Số nhà 140, Phố Khách,
Téléphone 272. 2101

HIỆU BÁN ĐỒ VÀNG BẠC

NAM-BẢO

16, Rue de la Soie, 16
HANOI

Bán đồ vàng, đồ bạc : các thứ mặt đá thực và giả, kính gọng đồi mồi, đồng hồ quả quít, ô đàn ba, giầy cườm, giầy kim tuyến, giầy nhung, v. v.

Vàng dùng tuổi và bạc nén.

Thợ khéo kỹ công và giá thực.

217

NHÀ BÀO-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Muốn chữa khỏi các bệnh về đường tiêu-tiện thì nên dùng thuốc :

ABLENNOL

là thứ thuốc chữa bệnh lậu rất thần hiệu.

Chế toàn bằng chất Santalol
chất : Salol
và chất Uroformine

Giá 1 $ 80 một hộp

LỆ MUA BÁO

Xin nhắc lại để các ngài được biết rằng : tiền mua báo thì phải trả trước. Tuy nếu hết qui ông nào mua thì gửi tiền cho : bổ không có tiền gửi theo giấy mua thì bản-quán không trả lời. Mua báo thì tính từ tuần hoặc nửa một tháng tây trở đi cho sau.

TIN TRUNG-HOA

Ngày..... tháng..... trả-lời ở Vũ-đi-sơn có lai-điện như sau này :

Năm nay về thứ thượng-đẳng hương-trà bán không có mấy, là vì hiệu Sâm-Mậu đã giao tiền trước, định giá mua cả rồi, cho nên năm nay ở trà-trị chỉ phần-nhiều bán những thứ nhì-đẳng trà.

Các ngài muốn biết thượng-đẳng hương-trà mỹ-vị, xin đến số 59, phố Hàng Ngang, Hanoi

TRÀ VINH-MẬU

Bản hiệu khai-trương ở Quảng-đông bán Tết đã mấy mươi năm nay, có mở xưởng chế-tạo ở Vũ-gi sơn, chọn các thứ trà đầu xuân thượng-hảo-hạng tại trên ngọn núi cao như liên-tâm, ô-long và thủy tiên, vân vân, đóngành hảo-hạng điều chế, xa gần ai cũng biết tiếng.



Mới đây lại phát-minh một thứ trà liên-tâm nhỏ cành, gọi là **SONG SI CHUNG THAI DANH TRÀ** *nếu dùng được nhiều quí-khách hoan-nghênh. Nay xin đem những điều riêng của trà VINH-MẬU đăng báo, để qui-khách thưởng trà không đến nỗi mua lầm.*

Các chi điểm bán trà VINH-MẬU :

Nam-định : phố Khách, số 144.
Hà-nội : phố Hàng-ngang, số 20.
Hải-dương : phố Khách, số 14.

Vinh-Mậu trà hiệu cẩn bạch

Một cái nguy-hiểm trong xã-hội

Trong lúc bắt đầu có mưa bụi này, các bệnh ho, đau màng phổi, nói tóm lại là tất cả các bệnh đau về bộ máy hô-hấp, lại sắp nhiều lắm, vậy cần phải cẩn-thận lắm mới được. Thực thế, bệnh ho không chữa cẩn-thận nguy-hiểm thế nào, tất ai cũng biết. Bệnh lao trong xã này, nguy-hiểm lắm thay, vì mỗi năm bệnh ấy làm hại-hàng con người, bệnh ấy vẫn rình mà làm hại đó. Muốn tránh khỏi bệnh ấy phải giữ buồng phổi cho mạnh khỏe, thì chỉ có một cách là uống :

Cachets du Docteur Nofal
0 $ 95 một hộp

Mỗi ngày uống hai cachets (trước mỗi bữa cơm uống một cachet) thì thấy kiến hiệu quả kỳ sở vọng.

Nếu phổi yếu, không chịu được thời tiết ẩm nhằm, và giá lạnh, chớ có chờ đợi nữa, nên dùng ngay!

Le sirop Nofal Thiocol

Nhiều thầy thuốc khuyên dùng thuốc ấy trị hết hẳn bệnh.

Giá tiền là 0 $ 90.

Hai thứ thuốc ấy ở hiệu CHASSAGNE, Phố Paul Bert có bán.

Muốn hỏi điều gì hiệu ấy cũng sẵn lòng chỉ bảo cho.

LÒ SỨ HAIPHONG

Rút xuống 250 đồng

Từ khi Công-ty lò sứ Haiphong của tôi gọi cổ-phần đến nay, được đồng-bào ta hoan-nghênh lắm. Các nhà nhiệt-thành với cái tiền-đồ công-nghệ nước nhà ; đem cái tài tự ra mà giúp đỡ và vào cổ phần đã đông lắm, song có nhiều người muốn vào, nhưng mà vì thấy số mỗi cổ phần định là 1.000$ thì nhiều quá, nên có ban với tôi. Tôi đã suy nghĩ cẩn nhắc những điều kỹ, lấy làm phải lẽ lắm và là một cái ý kiến thích hợp với cái trình-độ gọi vốn của ta, nên tôi đã quyết định gọi vốn là 30 vạn bạc, chia ra làm 200 cổ-phần, mỗi cổ-phần là 1.0 0$ thì nay tôi định lại như sau này :

Gọi vốn là 20 vạn bạc, chia ra làm 800 cổ-phần, mỗi cổ-phần là 250 $

Còn như nếu lại tới năm 25 năm, nghĩa là cứ đến đúng 25 năm thì hễ ai giơ hoặc hội có muốn để lại nay là gửi-tan, nay là cổ-đông nào có muốn rút cổ-phần ra mới được theo như lệ luật buôn bán, mà nếu đến hạn kỳ, hội còn muốn nộp cổ buôn bán nữa, thì hễ ai giữ cổ-phần lớp hội theo một hạn mới khác.

Có một điều nhiều người hiểm lầm trước thấy nói hạn hội là 50 năm, thì tưởng rằng cứ 50 năm thôi mới tính toán chia lãi. Song không phải, thế là hội thì bao giờ cũng phải cứ mỗi cuối năm ở tại làm lãi.

Nhân tiện trong nói nói thêm để các ngài rõ sự tràm-trước như vậy tôi cũng lấy làm phàn-nàn lắm. Vì như tôi thì chỉ là có nghĩ-tưởng chứ có nhiều người nhiệt-thành với công-nghệ nước nhà có thể vào cổ-phần được.

Nguyễn-văn-Vĩnh

VIỆC TRÍ

Nạn xe đạp. Hôm 22 tây, vào hồi 5 giờ chiều có người vị đàn ông trạc độ 25 tuổi đang đạp xe trên con đường thẳng, rồi rẽ xuống dốc không nhanh tay, xe liền va phải cái xe bò. may người không việc gì, chỉ tội cái xe mà thôi. P. L.

LẠNG-SƠN

Đá bóng thi. — Hôm thứ năm vừa rồi nhân ngày lễ Ascension hai hội đá bóng, một bên người Tây là « La légion Ka-tra », một bên người Nam là « La Semeuse » được lệnh quan tư nguyên-soái cho phép đá thi ; đúng 16 giờ 15 thì phường nhạc đào binh lê-dương thổi một bài kèn, đoàn nối quan nguyên-soái ngài có nói rằng : chúc cho hai hội được bình yên và giữ được sự vui vẻ, hai bên cùng tỏ lời cảm ơn quan tư nguyên soái. Trước khi hai bên tranh đấu có chụp ảnh làm kỷ-niệm, người Tây thì toàn áo vàng dọc xanh quần trắng, người Nam thì toàn áo đỏ quần đen, đúng 16 giờ 30 thì người trọng-tài là người cai lệ dương thổi còi hiệu hai bên dàn ra thử tự rõ, tranh đấu quả bóng rất kịch liệt bằng hai khiến cho trăm nghìn người đi xem ai ai cũng phải mong sự toàn thắng, độ 15 phút đồng hồ quả nhiên quả bóng kia đã vào gôn người Tây khiến cho người giữ gôn không kịp giữ, nào tiếng vỗ tay không dứt, lại đem luận ồn ào nhộn nhịp, khiến cho hội bên người Nam thêm chút về vang hăng hái ; hai bên lại hết sức đua chen cho đến lúc tan cuộc, thì là hội người Nam « La Semeuse » toàn-thắng. Đoạn rồi quan nguyên-soái cho gọi capitaine équipe của hội « La Semeuse » ngài có khen ngợi và có thưởng cho hội ít tiền để cải tiến việc hội. Bên Nam thì có người giữ gôn ai trông thấy cũng phải khen, người tuy gầy cao bé nhỏ, song rất là nhanh nhẹ nết sức giữ gìn không để cho quả bóng qua gôn bao giờ. . .

Xin có lời khen anh em trong hội đã ra công luyện tập hàng ngày, nay thi đấu với người Tây mà được oán thắng thì thật là bõ công luyện tập bấy lâu. Vậy xin chúc hội « La Semeuse » được ngày thêm thịnh vượng.

Thuần-phong

NHÀ BÁ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÁO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Những người xanh bủng, huyết kém, nhất là con gái, những người đau mới khỏi, những người bị ngã nước mới khỏi nên dùng thuốc :

Peptonate de fer MONTÈS

Trước mỗi bữa cơm chính uống mấy đọt.

Giá tiền 0$90

NHÀ BÁ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÁO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Bệnh đi rửa, xưng da dầy, đau da dầy, ăn không ngon, ngủ không yên, khó tiêu. Có thể sinh ra các bệnh khác nữa.

Muốn khỏi các bệnh ấy thì nên dùng thuốc :

Elixir Tridigestif

có các chất Pancréatine, Diastase và Pepsine.

Giá mỗi chai : 1$40

Có bán tại : Nhà Bảo chuông, Hanoi

TRẢ TIỀN BẰNG CON-NIÊM

(Paiement en timbres-poste)

Nhiều ông gửi tiền trả báo-quán bằng con-niêm, sự ấy thiệt cho bên quản-lâm. Vậy có lời trình các ngài trừ ra những tiền đổi chỗ ở, còn thì báo-quán không nhận tiền gì trả bằng con-niêm cả.

Những nhà có con em sắp nên biết thứ thuốc Ho Tô-Ngọc-Liên tiên nhi chỉ khái được liền » là một thứ thuốc ho trẻ con rất mầu nhiệm và dễ uống, nó làm cho trẻ mau tiêu đàm và tống được cái chất độc ở trong phổi ra, dù ho gió, ho đàm, hoặc xuyễn, hoặc khó thở, nói tóm lại dù ho nặng đến đâu mà dùng thứ thuốc này cũng có thể khỏi được, những người dùng qua đã nhiều thứ thuốc ho này là một phương thần dược. Giá mỗi lọ là 0$25, ở cần tỉnh xa có gửi nhiều Hiệu bán, ai muốn mua, hoặc muốn biết ở tỉnh mình Hiệu nào bán thì cứ viết thư hỏi Hiệu TÔ-NGỌC-LIÊN, n° 46, Rue Principale à Đáp-cầu.



Cái sức khỏe của đàn-bà và cái bệnh đau lưng

Đàn-bà con gái lúc tuổi nhỏn lên, thường hay vàng da, sức yếu, đau tim, đau gan, nhức đầu, nhất là bỗng sáng lúc thức dậy. Người lớn tuổi lại, lại còn lúc khi sinh-nở, lại thường yếu mệt, đau thở thịt, nặng mi mắt, nặng bàn chân. Sau cùng đàn-bà lại còn đục trở về già, hay mắc những bệnh như tụ-huyết, trong mặt, nặng chân.

Trong những lúc ấy, đàn-bà muốn cho khỏi đau đau thì nên giữ cho bộ thận, mà lúc nào cũng nhất giữ cho bộ thận vì các bệnh của làn bà phần nhiều là bởi thận yếu đau mà ra những chất bẩn, và nước acide urique trong máu.

Trong khi ấy thuốc Pilules Fosier rất công hiệu, và trong những khi đau thận, đau xương sống, xương mắt cá chân, tiểu-tiện đục và có cặn, vân vân, dùng rồng tốt lắm. Các thuốc Fosier bán tại số 25, St. Ferdinand Paris 17.

Hãng bào-chế nào cũng có bán

INJECTION PEYRARD D'ALGER



Thuốc thục hiệu này chế ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ ĐỀ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU mới bị hay là có đã lâu rồi.

Trong 232 người A Rập dùng thuốc này thì lành bình hết 231 người

(Y theo lời phúc các lương-y ở Alger)

BÁN TẠI SỞ : SPÉCIALITÉS PEYRARD 26, Rue de Grenelle, PARIS và cùng các nhà thuốc có danh

振商號

Tam đại cần yếu vấn-đề

Các ngài xem báo nên đọc.

Các ngài kinh thương nên đọc.

Các ngài ở nhà muốn được mới thứ đồ ăn tốt và đem làm quà cho bà con cũng nên đọc.

Bản-hiệu tự chế các thứ bánh khách. biscuit và các thứ kẹo lấy làm vẫn. . . chất liệu tốt mà làm sạch-sẽ, cực hợp vệ-sinh. hộp ngoài trang hoàng lịch sự đem làm quà bà con nhất là đích đáng, cho nên làm không đủ mà bán ; nay bản hiệu vì tiện đường các ngài ở xa phải gia công chế tạo, phàm đâu có nhờ giấy-thép thì hàng hóa có thể đến được đấy theo cách Tinh hóa giao ngân (contre remboursement) có in các giá mục, các ngài cần dùng xin cho giấy biết.

Hiệu TCHAN XUONG-dit WON KONG-SANG

Chuyên môn về bánh và kẹo ở phố hàng Buồm số nhà 106 Hanoi.



C. J. BONNET

là hiệu tơ lụa tốt hơn cả



PHẤN SUDOL

Rôm xẩy là bởi các hạch trong da phát tiết mồ-hôi nhiều quá mà sinh ra. Rôm xẩy sinh ra ngứa ngáy, khó chịu nhất là ban đêm.

Cái cách chữa rôm xẩy, tiện diệu nhất, là bôi nước có phấn SALIBOR và rắc nhiều phấn SUDOL một gói giá 0$50

Dùng hai thứ ấy để chụ ngay

Hiệu bào-chế CHASSAGNE, *59, Phố Paul Bert, Hanoi*

ŒNO KOLA COCA

RƯỢU BỔ 酒補

J. BLANC *(dệ nhất hạng bào-chế)*

Ông L. BLANC *(người nối-nghiệp)*

HANOI (Bắc-kỳ)

chế ra

Giá bán 2$40 một lít

Mỗi ngày hai lần, trước bữa cơm, thì uống một cốc con

飛門含古哇根古喀沒喊羅欧喊爾

Bán tại : Hiệu Bào chế J. BLANC

31 phố Trang-tiền (Rue Paul-Bert) Hanoi

NHÀ BÁ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÁO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Trong những độ trời nóng, thời tiết thay đổi, thường gây nên bệnh ghịp.

Mắc bệnh ghịp, thường sốt ho, nhức đầu, đau ở khớp xương.

Muốn trị bệnh ghịp, chỉ có một thứ thuốc, là :

Cachets du Docteur Rascol

1$60 một ống sáu cachets

Nhà Bán-đồ « TÂM-TÂM » Hà-nội, ở phố hàng Trống. Chủ-nhật, thứ năm nào cũng có bán từ năm giờ sáng.

Lở
Bệnh tràng nhạc
Chứng đau xương



CÁC CHỨNG NGỪA NGÁY NHƯ :

Mụn — Nốt-mẫn — Hắc-lào.

Những người nào lở, có bệnh tràng-nhạc, có huyết-quản sưng và có lở ở các huyết-quản ấy có muốn chữa cho khỏi không ??

Nếu muốn chữa khỏi hay là muốn phòng bị những chứng đã kể trên thì cũng chẳng khó gì, chỉ nên biết dùng thuốc ! Nhiều người đã công-nhận thuốc :

Dépuratif Richelet

là có đủ các tính chất hóa-học chữa được các chứng lậu và có thể thay máu rất nhanh. Sự kiến-hiệu rất lẻ chóng và mau vì thuốc ấy chữa ngay ở căn bệnh. Máu thì nhờ thuốc này mà hết căn căng các chất bẩn thỉu. Những chỗ lở thì hàn lại mà không phá ra nữa.

Thuốc này còn chữa được các bệnh thấp, đau xương, vân vân.....

Bán ở các hàng lục-hợp to.



NHÀ BÁ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÁO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi



Thay huyết xấu.

Trị bệnh mất máu, khi huyết suy yếu thân thể mỏi mệt gầy còm, hay vì kém huyết sinh ra rác phổi làm cho hay ho vật uống thuốc này rất dễ, vì có mùi thơm không có lợm giọng bao giờ !

Bài thuốc này có hội-đồng các quan Thầy-thuốc chứng-chỉ là hay.

Ấy là :

Thuốc nước bổ huyết MÁU BÒ 1$40



THUỐC DÉPURATIF SENSAL

Thuốc DÉPURATIF SENSAL dùng để trị các bệnh ngoài da, thì giới kiến hiệu, giá bệnh giai thể nào cũng chữa khỏi, như bệnh giáo-các khớp xương, lên bã có tuổi mắc lộ lính nguyệt rối mà sinh ra các chứng bệnh, giức đầu đau tim vì huyết sấu, đau thận, bóng gân và bệnh trỹ.

Thuốc này cũng là một thứ liều độc rất tốt để trị những bệnh vì bệnh giang mai mà phá ra

Trước khi ăn cơm, mỗi bữa uống một thìa sup. Trẻ con không uống được thuốc này.

Mỗi lọ giá . . . . . 1$80.

Hiệu bào chế CHASSAGNE *59, Phố Paul Bert, Hanoi*

CÁC ÔNG NÊN ĐẾN NGAY HIỆU :

NAM-THỊNH

6, Rue des Cantonnais, 6

HANOI

Hàng rét mới sang — Cái mới rất khéo

Các ông sẽ có quần áo đẹp, tốt, mà giá lại rẻ.

Mau mau kẻo hết hàng tốt. 2026



MỰC HIỆU JOLY TỐT HƠN Các thứ mực khác

PACHOD Frères & Cie Lyon

DƯỜNG SANG LÀO

CÔ G-TY PHẠM-VĂN-PHI

Có các dường chạy thơ ở phía bắc Trung-kỳ

Chạy từ Đông-hà, ngày thứ tư buổi sáng, đến Lao-bao buổi trưa. Các thư từ và hành-khách đáp thuyền đến buổi trưa hôm thứ năm sẽ đến Tchépone, rồi ở đấy lại đi thẳng Savannakhet, đến nơi vào buổi chiều.



Từ Savannakhet sẽ chạy về Tchépone, buổi sáng thứ hai, các thư từ và hành-khách, sẽ đến Lao-bao rồi đáp thuyền hai ngày thì đến Đông-hà, đến nơi vào buổi chiều hôm thứ tư.

Mỗi chủ nhật chạy có một chuyến, các quý-khách ai muốn đi thì xin đánh giây-thép cho biết trước 24 giờ để bản-ty liệu xếp xe cho đủ.

Hạng tây đi . . . . . 28$00 một chỗ ngồi.

Hạng ta đi. . . . . 14.00 —

Đường đi Huế và Yên-lý đi Nghệ-an-hưng ngày nào cũng có xe chạy, xin lấy vé trước một ngày.

Lối đánh giây thép : PHAMVANPHI, Vinh, Đông hà, Yên ly, Thakhek hay là Napé

AI MUỐN LÀM GIÀU

Bỏ ra 20 quan mà may ra được

500.000 quan

Mua một cái trái-dơn của CÔNG-TY PANAMA có rồi sẽ đã hoàn lại (Obligation Panama đ loại), ấy mua phải đóng ngay 20 quan, còn từ 11 tháng mỗi tháng nộp 20 quan, theo như lệ định rang luật (Như vậy mỗi ngày đi đành mấy xu, có thể trả vẫn gian vẫn được).

Hễ nay nộp tiền đến là được ngay cái số trái-dơn mà riêng mình được quyền xổ-hiện, như là mình đã nộp hết tiền rồi vậy, và đến lúc trái-dơn trúng số rồi là nộp thì mình được lĩnh nguyên số tiền là 500.000 trước sau thế nào cũng trong một kỳ rồi 500.000 trở xuống đến 1.000 quan, không có thì cũng được hoàn lại là 400 quan. Mỗi năm có nhiều lần rút số, hơn 3 triệu lô.

Như vậy mua trái-dơn thế nào cũng lợi, không khi nào thiệt

CÓ NHỮNG LỐ SAU NÀY :

136 lô.	500.000 quan	260 lô	2.000 quan
136 lô.	250.000 —	1.320 lô	1.000 —
268 lô.	100.000 —	13.200 lô	400 —
266 lô.	10.000 —	1.700.000 trái đơn hoàn lại làm	400 —

Người có trái-dơn được dự cuộc xổ số mỗi cao mỗi khi xổ trái-dơn nếu ra trúng thưởng.

Các lô được lĩnh tuyệt nhiên, không phải trừ gì cả. Mỗi lần rút số có nhận được một cái bằng xổ số trái đơn trúng số, không phải trả tiền. Các số nó trong bằng ký đóng với số trái-dơn đã lại nhà ngân-hàng, các khi có trái đơn có thể đến xem được, theo như điều khoản trong bảo luật riêng ngày 12 Mars 1900. Bảo luật ký là một bảo luật bảo chứng, giữ gìn cho nhà có trái đơn. Không có điều gì phải nghi ngại cả.

Năm nào cũng có 15 Février, 15 Mai, 15 Août, 15 Novembre thì rút số.

Các ngài muốn dự các cuộc rút số kỳ thì gửi ngay 20 quan đến nhà

BANQUE NOUVELLE, 8 Rue Papère, MARSEILLE, France

R. C. MARSEILLE 6576

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)